

Fragment sztuki Divny Stojanov „Moj debeli drug” [„Mój gruby przyjaciel”]. Autorką przekładu z języka serbskiego jest Gabriela Abrasowicz.

OSOBY:

Uczniowie i uczennice liceum (16 lat), a wśród nich:

NADIA – główna bohaterka

UROSZ – wielka miłość Nadii

TAMARA – dziewczyna Urosza, przeciętna uczennica

IVAN – nowy uczeń w klasie, pulchny, miłośnik teatru, aktor amator

NADIA OFF – myśli głównej bohaterki

BALANS – aplikacja zapewniająca dobre samopoczucie, zdrowie fizyczne i psychiczne

TRENER – trener lekkoatletyki Nadii i Urosza

MAMA – mama Nadii, instruktorka jogi i pilatesu, weganka

OJCIEC – weterynarz

NAUCZYCIELKA – uczy języka serbskiego

SCENA 1 – LOGOWANIE

Boisko szkolne.

BALANS

Wybierz język. Wählen Sie die Sprache. Scegli la lingua.

NADIA OFF

Serbski.

BALANS

Witamy w aplikacji BALANS. Aby uruchomić i spersonalizować aplikację, wpisz swoje dane.

Nadia wstukuje dane do telefonu. Aplikacja zadaje pytania, Nadia odpowiada.

BALANS / NADIA OFF

Imię? Nadia.

Wiek? 16 lat.

Znak zodiaku? Byk.

Wzrost? 178 cm

Waga? 88 kg

Obwód klatki piersiowej? 80 cm

Najlepszy przyjaciel? *(pauza)* Nic, dam slash.

Pole musi być wypełnione. Dobra, niech będzie. Mama.

Sympatia? *(zawstydzona)* Urosz, mistrz juniorów w bieganiu.

Ulubiony przedmiot w szkole? Serbski.

Hobby? Trening lekkoatletyczny.

Wzór do naśladowania? Kulomiotka i mistrzyni olimpijska Valerie Adams.

Największe marzenie? Zdobyć mistrzostwa świata.

BALANS

Trwa ładowanie danych. Nadio, witaj w aplikacji BALANS, która dba o twoją kondycję fizyczną i psychiczną. Czy chcesz otrzymywać codzienne powiadomienia o naszych produktach przeznaczonych do pielęgnacji włosów?

NADIA OFF

Nie, nie, pomiń, dalej...

BALANS

Badania dowiodły, że 9 na 10 dziewcząt, które otrzymują nasze powiadomienia, ma zdrowsze i gęstsze włosy.

NADIA OFF

Dobra, niech będzie.

Dzwonek na lekcję.

NADIA OFF

Już chyba lepiej gapić się na przerwie w reklamy odżywek do włosów niż siedzieć samej.

SCENA 2 – SZKOŁA

Uczniowie w klasie piszą sprawdzian. Nauczycielka chodzi między ławkami.

NAUCZYCIELKA

Kończcie powoli pisanie. Wyprostuj się, Nadio, zwinęłaś się jak rogal. Dzieci, nie zapominajcie o swoich kręgosłupach.

TAMARA

Byłoby lepiej, gdyby zapomniała o żarciu...

Kilka dziewcząt złośliwie chichocze.

BALANS

TAMARA: wzrost 170 cm, waga 50 kg, obwód klatki piersiowej 65 cm.

NADIA OFF

Nikt się ciebie w życiu nie będzie czepiał, jeśli jesteś piękna, zgrabna i popularna. Czy moi rodzice pisaliby mi zwolnienie z ostatnich zajęć, żebym co drugi czwartek mogła iść na depilację rąk? Nie ma mowy! Ale wszystko jest możliwe, gdy jesteś idealną Tamarą w związku z idealnym Uroszem.

UROSZ

(do Tamary, która siedzi obok niego, cicho) Masz zrobione piąte?

TAMARA

Czekaj. Nawet nie zrobiłam jeszcze swojego...

UROSZ

(odwraca się do Nadii, zamienia kartki) Nadia, rozwiąż mi ostatnie zadanie. Pliiiiiz!

NADIA OFF

Urosz Przepiękny! On jest po prostu idealny!

BALANS

UROSZ: wzrost 195 cm, waga 86 kg, szerokość ramion: 120 cm.

NAUCZYCIELKA

Tamaro, za bardzo się kręcisz, czyli już skończyłaś. Wszyscy już powoli oddajemy prace.

NADIA OFF

(z motywem z Jamesa Bonda albo jakiegoś kryminału w tle) Gdy tylko zaczyna się zamieszanie przy oddawaniu testów, Urosz odwraca się do mnie. Rozglądam się w lewo, w prawo. On kładzie swoją kartkę na mojej ławce, bierze mój test i kładzie go przed sobą. Zamiana zrobiona. Ja szybko rozwiązuję jego zadanie. On oddaje mój test, a ja jego. Zbrodnia doskonała.

Dzwonek szkolny. Uczniowie opuszczają klasę.

Korytarz po zajęciach.

Szmer. Urosz podchodzi do Tamary. Całuje ją głośno.

UROSZ

Udało mi się wszystko przepisać. A ty jak?

TAMARA

Tak na czwórkę. Tyle mi styknie.

UROSZ

Dobra robota, bejbe! Wyjdziemy dzisiaj wieczorem? Ekipa mojego brata urządza imprezę.

TAMARA

(ciszej) Nie mam kasy. Wydałam już kieszonkowe.

UROSZ

No to poproś matkę.

TAMARA

Powiedziała, żebym odpuściła. Nie wie, czy zapłacą jej za ten miesiąc.

UROSZ

Ten pajac nie zapłacił alimentów?

TAMARA

Nie ma z nim kontaktu.

UROSZ

No weź, nie możemy siedzieć cały czas u mnie, bo jesteś bez hajsu.

TAMARA

No to chodźmy do mnie.

UROSZ

Bez jaj. Na dwóch metrach kwadratowych z twoją matką... Idę się przewietrzyć.

Tamara podchodzi do przyjaciółek, przegląda kronikę szkolną. Chichoty otaczających ją dziewcząt.

TAMARA

Dziewczyny, słyszałyście, że Isidora była wczoraj wieczorem z Markiem? Zakreśl ją!

NADIA OFF

Główną zabawą Tamary jest zakreślanie w kronice szkolnej zdjęć tych dziewcząt, które się całowały i które straciły dziewictwo. Te niezakreślone to „Świątoszki”

TAMARA

(do Nadii) Oto nasza zwyciężczyni! Dziewice są nadal dostępne tylko na chińskich stronach porno.

Dziewczęta chichoczą.

NADIA

(cicho, do siebie) To na pewno wiesz, skoro kupujesz ciuchy w chińskim centrum handlowym...